

---

---

**2nd Session, 56th Legislature  
New Brunswick  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

---

---

---

---

**2<sup>e</sup> session, 56<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

---

---

## **BILL**

**9**

**An Act to Amend the  
Off-Road Vehicle Act**

Read first time: November 28, 2007

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. JOHN FORAN**

---

---

## **PROJET DE LOI**

**9**

**Loi modifiant la  
Loi sur les véhicules hors route**

Première lecture : le 28 novembre 2007

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. JOHN FORAN**

---

---

2007

**BILL 9**

**PROJET DE LOI 9**

**An Act to Amend the  
Off-Road Vehicle Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les véhicules hors route**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Paragraph 39.2(4)(a) of the Off-Road Vehicle Act, chapter O-1.5 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by striking out “\$15” and substituting “\$25”.*

**1** *L’alinéa 39.2(4)a) de la Loi sur les véhicules hors route, chapitre O-1.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par la suppression de « 15 \$ » et son remplacement par « 25 \$ ».*

**2** *The collection and retention by the Minister of Public Safety or his or her predecessor of the amount of ten dollars from each motorized snow vehicle registration fee paid under the Off-Road Vehicle Act between October 1, 1995, and March 31, 2007, and the subsequent disbursement of such funds to government departments or the New Brunswick Federation of Snowmobile Clubs Inc. shall be deemed to have been validly done and is hereby ratified and confirmed.*

**2** *Le prélèvement et la rétention par le ministre de la Sécurité publique ou son prédécesseur d’un montant de dix dollars des droits payables pour chaque immatriculation d’une motoneige versés en vertu de la Loi sur les véhicules hors route entre le 1<sup>er</sup> octobre 1995 et le 31 mars 2007 ainsi que les déboursements ultérieurs de ces fonds aux ministères gouvernementales ou à la Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick Inc. sont réputés avoir été valablement faits et sont confirmés et ratifiés.*

**3** *Section 1 of this Act shall be deemed to have come into force on April 1, 2007.*

**3** *L’article 1 de la présente loi est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007.*



**EXPLANATORY NOTES**

**NOTES EXPLICATIVES**

**Section 1**

The existing provision is as follows:

**39.2(4)** The following shall be paid into the Fund:

(a) \$15 of the fee prescribed by regulation for the registration of a motorized snow vehicle;

**Section 2**

This section validates, ratifies and confirms the collection, retention and disbursement by the Minister of Public Safety of money received from motorized snow vehicle registrations under the *Off-Road Vehicle Act* between October 1, 1995, and March 31, 2007.

**Section 3**

Commencement provision.

**Article 1**

Texte actuelle de la disposition :

**39.2(4)** Les sommes suivantes doivent être versées au Fonds :

a) 15 \$ des droits payables pour l'immatriculation d'une motoneige prescrits par règlement;

**Article 2**

Le présent article rend valable, confirme et ratifie le prélèvement, la rétention et le déboursement par le ministre de la Sécurité publique d'argent reçu des droits payables pour l'immatriculation d'une motoneige en vertu de la *Loi sur les véhicules hors route* entre le 1<sup>er</sup> octobre 1995 et le 31 mars 2007.

**Article 3**

Entrée en vigueur.